

ELŐSZÓ

A Biblia a világ legtöbbször és legtöbb nyelvre lefordított könyve. Fontosságát jól mutatja, hogy számos nyelven (így a magyarban is) több fordítása létezik.

Habár régebben a vallás nagyobb szerepet töltött be a hétköznapiakban, manapság is számtalan ember fordul útmutatásért a Bibliához. Kiadványunk éppen ebben nyújt segítséget: 630 rövid szentírási idézetet gyűjtöttünk össze az Ó- és Újszövetségből, melyek mindegyike önmagában is egy-egy gyöngyszem. A jobb használhatóság érdekében a bölcsességek tizenhat témakörre lettek osztva, úgymint: *szeretet, bizalom, barátság, evés-ivás, ima, a szó ereje, élet és halál* stb.

Könyvünk ráadásul nemcsak magyarul, hanem párhuzamosan angolul is tartalmazza a bibliai bölcsességeket. Így hatékony segédeszköz lehet a nyelvtanulók számára, az angolul már jobban értőknek pedig izgalmas feladatot jelenthet a szövegek különböző nyelvű fordításainak összevetése. A magyar idézetek forrása a Szent István Társulat bibliafordítása, az angol idézetek pedig az úgynevezett *New Revised Standard Version* fordításból származnak.

A visszakereshetőséget megkönnyítendő minden idézet után pontos utalás található az adott bibliai helyre. Ahogy például az alábbi rövid idézet után a *Pénz* című fejezetben:

Aki szereti a pénzt, az soha sem kap elég pénzt, és aki szeret szerezni, annak sohasem elég a jövedelme. Ez is hiábavalóság! Ahogy nő a vagyon, szaporodnak a pusztítói. És mi haszna van a birtokosának? Csak a szeme elégül ki.
Préd 5,9–10

Azaz a Prédikátor könyvének ötödik fejezetét idéztük, egészen pontosan annak kilencedik és tizedik versét. (A bibliai könyvek rövidítései mind magyarul, mind angolul megtalálhatóak az előszó után következő táblázatban.) Ezzel párhuzamosan angolul ezt olvassuk:

The lover of money will not be satisfied with money; nor the lover of wealth, with gain. This also is vanity. When goods increase, those who eat them increase; and what gain has their owner but to see them with his eyes. *Eccl 5,10–11*

A szemfüles olvasó itt – és még néhány másik helyen a könyvben – felfigyelhet arra a furcsaságra, hogy nem egyezik meg a magyar és az angol hivatkozás számozása. Ennek az a magyarázata, hogy a különböző fordítások időnként egymástól kissé eltérően tördelik, azaz máshogy számozzák a szövegeket. Az idézetek párhuzamos volta ennek ellenére természetesen megmarad.

„A bölcsesség ragyogó és hervadhatatlan, könnyen felismerik, akik szeretik, és megtalálják, akik keresik” – olvashatjuk a Bölcsesség könyvében. Kötetünk lapozgatása – reményeink szerint – segít olvasójának ebben a keresésben, amely végső soron a boldogság eléréséhez is közelebb visz. Hiszen, ahogy a Példabeszédek könyvében olvashatjuk, „Boldog ember, aki megtalálta a bölcsességet, az az ember, aki okosságra tesz szert!”

A KÖTETBEN IDÉZETT BIBLIAI KÖNYVEK RÖVIDÍTÉSE

Ószövetség

Teremtés könyve	Ter	Genesis	Gen
Kivonulás könyve	Kiv	Exodus	Exod
Számok könyve	Szám	Numbers	Num
Józsue könyve	Józs	Joshua	Josh
Sámuel II. könyve	2Sám	2 Samuel	2Sam
Tóbiás könyve	Tób	Tobit	Tob
Jób könyve	Jób	Job	Job
Zsoltárok könyve	Zsolt	Psalms	Ps
Példabeszédek könyve	Péld	Proverbs	Prov
Prédikátor könyve	Préd	Ecclesiastes	Eccl
Énekek éneke	Én	Song of Solomon	Song
Bölcsesség könyve	Bölcs	Wisdom of Solomon	Wis

Sirák fia könyve	Sir	Sirach	Sir
Izajás könyve	Iz	Isaiah	Isa
Jeremiás könyve	Jer	Jeremiah	Jer
Dániel könyve	Dán	Daniel	Dan
Ozeás könyve	Oz	Hosea	Hos

Újszövetség

Máté evangéliuma	Mt	Matthew	Matt
Márk evangéliuma	Mk	Mark	Mark
Lukács evangéliuma	Lk	Luke	Luke
János evangéliuma	Jn	John	John
Apostolok Cselekedetei	ApCsel	Acts of the Apostles	Acts
Rómaiaknak írt levél	Róm	Romans	Rom
Korintusiaknak írt I. levél	1Kor	1 Corinthians	1Cor
Korintusiaknak írt II. levél	2Kor	2 Corinthians	2Cor
Galatáknak írt levél	Gal	Galatians	Gal
Efeszusiaknak írt levél	Ef	Ephesians	Eph
Filippieknek írt levél	Fil	Philippians	Phil
Kolosszeieknek írt levél	Kol	Colossians	Col
Tesszalonikaiaknak írt I. levél	1Tesz	1 Thessalonians	1Thess
Timóteusnak írt I. levél	1Tim	1 Timothy	1Tim
Timóteusnak írt II. levél	2Tim	2 Timothy	2Tim
Zsidóknak írt levél	Zsid	Hebrews	Heb
Jakab levele	Jak	James	Jas
Péter I. levele	1Pt	1 Peter	1Pet
Péter II. levele	2Pt	2 Peter	2Pet
János I. levele	1Jn	1 John	1John
János II. levele	2Jn	2 John	2John
Jelenések könyve	Jel	Revelation	Rev